

新英汉 汽车工程词典

上海市老科技工作者协会
新英汉汽车工程词典编写组
编



A NEW
ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
AUTOMOBILE ENGINEERING

上海科学技术出版社

新英汉汽车工程词典

A NEW ENGLISH - CHINESE DICTIONARY
OF AUTOMOBILE ENGINEERING

上海市老科技工作者协会

编

《新英汉汽车工程词典》编写组

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

新英汉汽车工程词典=A NEW ENGLISH-CHINESE DICTIONARY OF AUTOMOBILE ENGINEERING / 上海市老科技工作者协会, 《新英汉汽车工程词典》编写组编. —上海: 上海科学技术出版社, 2000. 10

ISBN 7-5323-4388-X

I. 新... II. ①上... ②新... III. 汽车工程-词典-英、汉 IV. U46-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第45906号

责任编辑

吕修悟 胡毅 吴诗华 缪俊

上海科学技术出版社出版发行

(上海瑞金二路450号 邮政编码200020)

上海新华印刷厂印刷 新华书店上海发行所经销

2000年10月第1版 2000年10月第1次印刷

开本787×1092 1/32 印张25.375 插页4 字数1311千

印数1—4 000 定价:42.00元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向本社出版科联系调换

《新英汉汽车工程词典》编委会

主 编 费振翼

编 委 费振翼 吴仲仪 吴树梁 周惠章
周康钜 周焕校 费钧望

编写及校阅(按姓氏笔画顺序排列)

戎鸿飞 吴仲仪 吴树梁 吴联邦

张盛林 周康钜 周焕校 周惠章

居绍圭 费钧望 费振翼 殷哲生

钱模豪 栾任之 郭禧光 虞宝芬

熊大惕

前 言

汽车工业是国家九五计划中的支柱产业。汽车工业在全国范围内正在迅速地发展,与汽车有关的工业、商业、服务行业也如雨后春笋般地发展着。汽车工业发展的大好形势,势必带动汽车科技文化的发展。上海市老科技工作者协会以此为契机,于1992年春,由原副理事长吴仲仪女士在广泛听取意见的基础上,遵照费振翼先生的提议,以早年毕业于上海交通大学机械系汽车专业的老校友为主编写了这部《新英汉汽车工程词典》;同时决定由费振翼先生担任主编,由上海科学技术出版社正式出版发行。在各方大力支持下,经17位同仁的共同努力,本书历经六年余时间编写完稿,并邀请上海工程技术大学戎鸿飞先生审阅全稿,编者之间进行了交叉审校,费振翼、周惠章、周康钜、周焕校、费钧望等五位先生又进行了第二次审稿。

《新英汉汽车工程词典》着眼于当前汽车工程技术的发展,搜集和汇编了90年代最新的汽车资料。

一、搜集和汇编了20世纪90年代英文汽车工程技术词汇、名称和术语。以美国及其他国家有关汽车的英文手册、刊物、词典、出版物和有关学会的技术标准、规程等资料为主,并汇集了国际及欧洲有关汽车的英文技术标准、术语及有关汽车公司、厂商的资料,也搜集和汇编了国内有关汽车的国家标准、汽车技术词汇和词典中的中英文术语、名称及词汇。搜集的最新资料有汽车及二冲程发动机机油的最新分类及使用、安全带及安全气囊等保护系统、汽油电子喷射及电子点火系统、制动防抱死系统、汽车适应系统、汽车电子导航系统、汽车一般电子系统及应用等技术词汇、术语及缩写等。有不少术语系首次在英汉词典中出现。

二、澄清和导正了英文汽车技术术语中一些不够合理的解释及使用。如ABS作为制动防抱死系统解说时是anti-lock brake system的缩写,也可非正规地作为anti-slip brake system的缩写,或德文Anti-Blockier-System的缩写,而不应是其他英文词汇的缩写。advanced ignition应是“过早点火”,是一种缺陷或失效,不能与点火提前ignition advance相混淆。blueing是钳工工作中涂蓝以试验接触面的工艺过程,而bluing是热处理中钢铁金属表面发蓝工艺过程,不能将两个字混为blue现在分词的两种写法,而是解释不相同的两个现

在分词,如同众所周知的 bear 的两个过去分词 born 及 borne 不能混淆相仿。澄清此类解释的字、词数量不少,此处不一一列举,请读者予以分清。

本词典收集主、副词条共 6 万余条,包括汽车设计、结构、制造、性能、销售、经营、维护、修理、运输、使用、材料、电子、电器、试验、娱乐、文化及特殊的专业词汇、术语和缩写等。

随着对外开放的不断扩大,国际交流和贸易日益增长,全国数千万的汽车技术和业务人员迫切需要掌握适应世界科技潮流的新汽车词汇、术语和缩写等。本词典的出版,无疑为国内广大汽车从业人员提供了一部内容可靠而实用的工具书。

在编写和出版过程中,还承很多同志关心并做了不少辅助工作,谨此向他们表示感谢。由于编者水平和掌握资料有限,书中错漏之处在所难免,望请海内外读者批评指正。

《新英汉汽车工程词典》编写组
1999 年 5 月

体 例 说 明

一、主词条以单字为主体,也有个别词组,一律按字母顺序编排。大写在前,小写在后。

单字条加注语法词性:名词(*n.*),动词(及物、不及物一律用*v.*),形容词(*a.*),副词(*ad.*),介词(*prep.*)和复数(*pl.*)。主词条有几种词性时,以大写罗马数字“I, II, …”区分开——解释。不同词性的释义相同时,将词性合并成如*n., v.*或*n., v., a.*的格式。

二、主词条下有副词条。副词条是词组,都有一字或一词与主词条相同,以“~”表示。有如下几种形式。

1. 副词条中主字或主词条在前,如:

Ackermann *n.* × × × × × ×

~ steering × × × × × ×

本词典以这一方式搜集汽车常用词汇术语或有特殊意义的词组。词间有“-”的作为词组处理。

2. 副词条中主字或主词条在后,如:

actuation *n.* × × × × × ×

electrical ~ × × × × × ×

作为辅助形式搜集汽车词汇术语:(1)显示主字或主词条的使用领域或种类,限制在汽车主要总成、系统和性能范围内;(2)一些比较重要的词组但难于作为主词条出现,以此种形式列出。2类副词条列在1类副词条之后。

3. 副词条中主字或主词条在中间,如:

axle *n.* × × × × × ×

unitized ~ housing × × × × × ×

与2类副词条作用相仿,并与其混合按字母顺序编排。

三、字母为主的字条

1. 字母单字条分为大写(A)条及小写(a)条,也可并为(A, a)一条。

2. 以字母单字条为主词条的词组不用“~”,仍采用原字母,如A字条下有词组A-post。

四、缩写字因使用习惯有些可能不完全一致,一般只以常用为主。以“=”引出全文、原文或同义词。专门词组缩写字条引出全文或原文,以缩写字条为主而不重复全文词条,即不再另立全文词条。但与汽车直接或密切相关的,则仍立全文词条,如:SAE(缩写词条),Society of Automotive Engineers(全文词条)。转义词指同一事物,一般以

“也可称为”等表示。

五、方括号[]用法

1. 以拉丁字母形式表示的英文以外的文字,采用中文加[]注明其文种,如:[德]、[法]等。方括号内可增加“俚”、“非正规”等以说明其修辞色彩,如:[英,俚]、[美,非正规]等。解说译名有国标的以国标为主,一般名称为辅。

2. 方括号也作为取代意义用,以[]内的词或字取代前述的词或字。

六、圆括号()用法

1. 当名词与形容词或副词采用同一释义时,以()内的字或词,如:(的)、(地)等作形容词或副词释义的附加字或词。

2. ()内的字或词可省略,有了()内容就更明确,或表示常用于某领域,有所限制。

3. 进一步说明,使释义更明了或提供有关参数、数据或资料。

七、本词典对一些常用的标准作了一些说明,以免去读者找寻资料之不便,全书资料多取自国内外等有关资料,对有些标准不可能都集中在一个词条下,而是分布全书有关词条下,如:机油粘度分类,编入 *viscosity* 词条内;钢分类编入 *steel numbering for wrought and rolled steel* 中,其他学会标准资料,列在各有关学会词条和附录中,如机油分类等。

八、本词典有些字或词是汽车行业新的专用字、词、术语或名称,不是一般词典所具有的,也可能未为国内有关汽车书籍所采用,如 *targa top*, *Jetronic*, *luton* 等。同时本词典还对一些汽车英文术语的流行涵义作了导正,如 *advanced ignition* 等。

目 录

词典正文	1 ~ 785
附录一 汽车左面行驶的国家 and 地区	786
附录二 汽车名称总汇	787
附录三 汽车润滑油及工作液	792
附录四 轮胎规格标记 (Tire Size Designation)	797

A

A ①argon 氩 ②absolute temperature 绝对温度(现称热力学温度)

a ①acceleration 加速度 ②absolute 绝对的 ③ampere 安培 ④area 面积

A-pillar = A-post (轿车车身或驾驶室)A 支柱,前支柱(车身前角柱结构件,包括车门框架,前车门的前支柱)

AA ①Automobile Association (United Kingdom) 英国汽车协会 ②Aluminium Association (United States) 美国铝业协会

AAA ①American Automobile Association 美国汽车协会 ②Australian Automobile Association 澳大利亚汽车协会

AAE = American Association of Engineers 美国工程师协会

AAFI = air assisted fuel injection (火花点火汽油喷射发动机)空气辅助燃油喷射

AAMVM = American Association of Motor Vehicle Manufacturers 美国汽车制造商协会

AAS = acrylonitrile-acrylate-styrene 丙烯腈-丙烯酸酯-苯乙烯三元共聚物(工业用塑料,与 ABS 塑料相似而性能较优)

AASHTO = American Association of State Highways and Transportation Officials 美国国家公路运输行政人员协会

abamp. = abamper = absolute ampere 绝对安培,CGS 电磁制安培(= 10 安培)

abandon v. 废弃,放弃

abandoned car 废弃汽车,报废汽车

abate v. ①减少,降低 ②排除,消除(故障) ③取消,中止

abatement n. 减轻;抑制,排除;撤消,中断

abas n. 诺谟图

abaxial a. 轴(心)外的

ABB = Asea Brown Boveri 瑞典 Asea 公司

与瑞士 Brown Boveri 公司合并而成的企业集团

abbreviated injury scale 受伤程度简略分级(汽车事故)

ABC = active body control (system) 主动车身控制(系统)

abcoulomb n. 绝对库仑,CGS 电磁制库仑(= 10 库仑)

ABDC = after bottom dead center 下止点后

abdominal depth (公共汽车站立乘客)腹部厚度

Abel tester 阿培尔(燃油和润滑油)闪点测定仪

aberration n. ①越轨,脱离常规 ②反常,失常 ③变型,畸变象差 ④偏差,误差

abfarad n. 绝对法拉,CGS 电磁制法拉(= 10⁹ 法拉)

abhenry n. 绝对亨利,CGS 电磁制亨利(= 10⁻⁹ 亨利)

ability n. 能力,性能

~ rating 额定(汽车)动力性能,加速性能标定

ablation shield 蚀屏蔽,蚀防护设施

abnormal a. 不正常的,变态的,不规则的

abor nut 刀杆螺母

abort n. 故障,失灵,紧急停车,飞行故障(中断飞行),流产

~ light 紧急故障信号灯

ABR = acrylonitrile butadiene rubber 丙烯腈-丁二烯合成橡胶

abradant I n. (研)磨料,研磨剂,金刚砂 II a. 磨料的,研磨的,剥落的,擦破的

abrade = abrase v. ①磨损,磨伤,磨破 ②磨削,研磨 ③喷砂或喷丸处理 ④

擦伤,擦去

abradar *n.* 研磨机,磨石,磨损试验机,砂轮机

abradability *n.* 可研磨性,磨蚀性

abrasion *n.* 磨损,磨蚀,磨耗,研磨,剥落

~ hardness 耐磨硬度

~ loss 磨耗损失量

~ resistance index 磨耗指数

~ resistant *a.* 耐磨的,抗磨的

abrasive *I a.* ①磨耗的,磨损的,研磨的

②磨料的 *II n.* (研)磨料,研磨剂

~ cloth = coated ~ cloth 砂布

~ resistance = ~ wear resistance = abrasion resistance 抗磨性,耐磨能力

abrator *n.* ①喷丸[砂]清理 ②喷丸[砂]清理机

abridge *vi.* ①删节,缩短,简化,摘要

②剥夺

abridged drawing 简略图

abrupt *a.* ①突然的,意外的 ②陡的,急转的 ③不连续的 ④生硬的,粗暴的

ABS = ①acrylonitrile-butadiene-styrene 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯聚合物(汽车工业用热塑性树脂) ②American Bureau of Standards 美国标准局 ③anti-lock braking system = [美,非正规]anti-skid braking system = [德]Anti-Blockier System 防抱死制动系统,反[防]锁止制动系统
~ Bendix version (Addonix) (美)本迪克斯(Bendix)公司 Addonix 型防抱死制动系统

~ Bosch versions (德)Bosch(公司)型防抱死制动系统

~ closed-loop control process 防抱死制动系统闭环控制过程

~ control unit with microprocessor 具有微机的防抱死制动系统控制机构

~ digital controller 防抱死制动系统数字控制器

~ for commercial vehicle 商用车防抱死制动系统

~ for passenger car 轿车防抱死制动系统

~ four-channel system with 4-sensors and diago-

nally split brake circuits (variant 2) 四通道、四感应器、对角分制管路防抱死制动系统(2型)

~ four-channel system with individual control of all wheels (variant 1) 四通道、四感应器、全轮个别控制防抱死制动系统(1型)

~ GMC brake control with yaw-moment build-up delay 延迟偏转力矩的 GMC 防抱死制动系统

~ Honda ALB = ~ Honda Anti-Lock Brake 日本本田 ALB 型防抱死制动系

~ hydraulic modulators 防抱死制动系统液压调节器

~ Lucas Girling SCS = Lucas Girling Stop Control System (美)Lucas Girling SCS 型防抱死制动系(称为停车控制系)

~ relay valve 防抱死制动系统,电操纵继动的气阀或液阀以控制制动气压或液压

~ Teves versions (德)Teves(公司)型防抱死制动系(有 MKII 及与 ASR 结合的 MK4 型式)

~ three channel system (variant 3) 三通道(三传感器、前后轮控制)防抱死制动系统(3型)

~ two-channel system with 3-sensors (variant 4) 两通道、三传感器防抱死制动系统(4型)

~ two-channel system with 2-sensors and front & rear wheel controls (variant 5) 两通道、两传感器、前后轮控制防抱死制动系统(5型)

~ two-channel system with 2-sensors and diagonally split brake circuits (variant 6) 两通道、两传感器、对角分制管路防抱死制动系统(6型)

~ variants 防抱死制动系统变型

~ wheel speed sensor 防抱死制动系统车轮转速传感器

~ with ASR 与 ASR 车轮防滑转[牵引]控制结合的防抱死制动系

~ select-low control = ~ SL control 防抱死制动系参数低选控制(以使车辆绕中心旋转及转向力矩减至零)

abscess *n.* 金属中的缩孔,砂眼

abscissa *n.* 横坐标

absence *n.* ①缺乏,缺少,无 ②缺席,不在

absent *I a.* ①缺乏的,没有的 ②不在场的 *II v.* 不在,缺席

absolute *a.* ①绝对的,完全的,纯粹的,无条件的 ②确实的,无疑的,③独立的

~ alcohol 无水酒精,纯酒精

~ filter 绝对滤清器(用于空滤器试验)

~ Ohm 绝对欧姆(=欧姆)

~ temperature 绝对温度(现改称热力学温度)

~ version 独立形式[种类,方案]

absorbed *a.* ①吸收的,吸取的 ②减振的,缓冲的 ③承担(费用)的 ④吸引(注意)的

~ horsepower 测功器吸收机构及摩擦件所吸收的总功率

~ power 评价乘坐舒适性的人体吸收功率

~ torque (测功器)吸收扭矩

~ in-fracture energy 冲击功

absorbance = absorptancy *n.* 吸收率,吸收系数

absorbent *I a.* 有吸收能力的,吸收性的,能吸收的 *II n.* 吸收[吸附]剂,吸收体[物质]

absorber *n.* ①吸收器[体],过滤器 ②减振[缓冲,阻尼]器[体]

shock ~ 减振器,避振器,缓冲器

absorption *n.* ①吸收,吸附(作用性)

②专心 ③并合

~ brake (制动吸功式)测功机

~ chart (液力变矩器等)功率[转矩]吸收曲线图

~ coefficient 吸收系数

~ dynamometer 吸收式测功器

~ factor ①光的吸收系数[吸收率](吸收的光与入射的光之比) ②吸收因[系]数

~ of shock 消振

acoustic ~ 消声

absorptivity *n.* 吸收能力[率,性,系数]

量,力]

~ emissivity ratio 吸收发放比,吸收辐射能之比

abstergent *I v.* 洗去的,去垢的,有清洁作用的 *II n.* 去污(洗涤)剂(粉)

abstract *I v.* ①提取,萃炼 ②摘要,概括 ③转移(注意) *II n.* ①抽象,概括 ②提要,文摘 ③引出 ④提出精华 ⑤萃取物,提取物 *III a.* ①抽象的 ②(数学)不名的 ③难解的,深奥的

~ bulletin 摘要公报[通报]

abstraction *n.* ①抽象 ②分离,萃取,提取 ③退减 ④不在意

~ of heat 除热,排热

absurd *a.* 不合理的,愚蠢的,荒谬的

ABSV = air by-pass solenoid valve 空气旁路电磁阀

abundance *n.* 丰裕,充足

abuse *I v.* ①乱用,误用,妄用,糟蹋机器(设备) ②机械损伤 *II n.* ①滥[乱,误]用 ②弊病

abutment *n.* ①连[相邻]接 ②座,脚,台 ③支撑面,接合点 ④邻近,靠近

ABV = ①anti backfire valve 防回火阀,防排气管,回火放炮阀 ②anti bypass valve 防旁通阀 ③air bypass valve 空气旁通阀

abvolt *n.* 绝对伏特,CGS 电磁制伏特(= 10^{-8} 伏特)

AC, ac, A/C, a/c, a.c., A.C = ①absorption coefficient 吸收系数 ②accumulator 蓄电池 ③account 帐单,帐目,计算 ④acid 酸 ⑤acre 英亩 ⑥air conditioning 空气调节,空调 ⑦alternating current 交流电 ⑧analogue computer 模拟计算机 ⑨automatic control 自动控制 ⑩adaptive control 自适应控制

AC Delco Systems 美国 AC 德科系统公司(发动机管理系统的 AC Rochester 公司和蓄能及能量交换的 Delco Remy 公司合并而成)

AC dynamo = alternator 交流发电机

AC plasma panel 交流等离子屏

A_{c1}, A_{c2}, A_{c3} 铁碳平衡图上钢的三个临界点

AC spark plug [美] AC 火花塞公司及商标

academic(al) I a. 学术团体的, 研究院的, 高等院校的, 单纯理论的 II n.

①大学生(教师), 学会会员, 学究式人物

②(pl.) 空论

academy n. ①高等院校 ②科学研究院 ③学术团体, 学会

~ of applied science 应用科学院

acc. = ①acceleration 加速度 ②accelerate 加速 ③accelerator 加速器 ④acceptance 验收(合格), 承兑

accel. heel point = accelerator heel point = AHP 加速踏板后支点

accelerant n. ①加速[促进, 触煤]剂 ②加速器

~ coatings ①速燃层 ②促进剂涂层

accelerated a. 加速的, 加快的, 促进的
~ life test 快速(使用)寿命试验(意图在短时间内产生对路面有影响的任何试验条件)

accelerating pump piston = accelerating pump plunger 化油器中加速泵活塞[柱塞]

acceleration n. ①加速度[率, 作用] ②加速, 加快, 促进

~ and braking graph 加速和制动曲线

~ correction 加速度修正

~ error 加速度误差(规定等加速度输出读数的误差)

~ from dead stop = ~ from stop = ~ from rest = starting ~ 从停止状态起步加速

~ jet (化油器中)加速量孔

~ of gravity 重力加速度

~ pedal = accel. pedal = throttle pedal = foot throttle pedal = gas pedal 加速踏板, 油门踏板

~ pump 加速泵

~ smoke limiter 加速排烟阻止器

longitudinal ~ 纵向加速度

side ~ 侧向加速度

normal ~ 垂直加速度

lateral ~ 横向加速度

hand ~ = hand throttle 手油门

accelerograph n. 加速自动记录仪, 加速度时间记录仪器

accelerometer n. 加速度表[计], 振动[超荷]传感器, 加速度传感器

counting ~ 记数的加速度仪表

accept v. ①验收(合格), 接收[受] ②认可, 承认 ③承兑

acceptable a. 可验收的, 合格的, 可接受的, 满意的

acceptable failure rate = AFR 可容许的故障率

acceptance n. ①验收, 接收 ②认可, 采纳 ③承兑

~ certificate 验收合格证[单]

~ quality level = AQL 验收质量水平

final ~ 最终验收

access n. ①引道, 进出口 ②接近, 捷径 ③存取

~ door = inspection door 检修门[孔], 便门

~ path 乘客进出车厢通道, 车辆进出通道

~ system 存取检查系统(制度)

~ time 存取时间(指电子自动控制信号等), 信息发送时间, 接近时间

direct(random) ~ 直接(随机)存取

all-weather ~ 全天候引道[进出口]

accessibility n. ①可达性, 易接近性 ②新仪表等检查使用步骤

accessible a. 可接近的, 可到达的, 可理解的

~ singularity 唯一可达到的通道

accessory I a. 附属(带)的, 辅助的, 次要的 II n. (pl.) 附[备, 配]件, 辅助设备

~ control 附件控制(调节车辆环境, 不影响车辆运动, 由司机或乘员操纵, 如空调、通风、门锁、点烟器、收音机等)

~ drive = auxiliary drive 辅助驱(传)动, 辅助机构的驱(传)动

~ equipment = ancillary equipment = auxiliary equipment 辅助设备[机构, 装置]

~ substances 副产物

~ switch (驾驶员操纵的)附属件开关(如取暖器等)

accident I *n.* (偶然)事故(故障), 车祸, 不幸事件 II *a.* 紧急的, 急救的

~ brake = emergency brake 紧急制动(器)

~ fault = ~ defect = ~ failure 事故损坏, 车祸损伤

~ prone 易发(交通)事故的

~ shifting 乱换, 错误换挡, 意外换挡

collision ~ 撞车事故

pedestrian ~ 撞人事故

traffic ~ 交通事故

accidental I *a.* ①偶然的, 意外的 ②随机的 ③附属的 II *n.* 偶然事件, 附带事件

acclivity *n.* 向上斜坡

AC_{cm} 钢铁平衡相位转变温度

accommodate *v.* ①调节, 适应 ②接纳, 收置 ③供应, 供给

~ traffic 调节交通使车辆按规定运行

accommodation *n.* ①调节, 适应 ②眼睛聚焦改变[调节] ③接纳, 安置, 膳宿, 供应 ④用具, 设备 ⑤提供便利

~ ball of foot reference point 脚基准点的调节球(距调节的脚跟基准点 203 毫米, 在这一点上确定垂直平面)

~ for standing passengers 安置站立乘客的地方

~ heel reference point 调节的脚跟基准点(踏脚板平面上的一点与在加速踏板下的地板相交, 这点规定水平基准平面)

~ way 供应[给]道路

~ tool reference line 安置工具基准线

accordion bus-door 折叠公共汽车门

account I *n.* ①计算, 估算 ②帐目 ③理由, 原因 ④利益, 重要性 ⑤说明, 报道 ⑥考虑, 认为 II *v.* 以为, 认为; 算帐; 说明; 解决; 占(数量)

accounting *n.* 会计, 计算

accretion *n.* ①增大, 生长 ②连生 ③累积 ④化铁炉中的炉结

accumulated engine revolution indicator 发动机累计转数计[表]

accumulation *n.* 累积, 积聚, 存储, 堆积

accumulative *a.* 累积的, 积聚的, 存储的, 堆积的

~ alignment error 累积校直[调准]误差

accumulator *n.* ①蓄能[压, 力]器 ②蓄电池 ③三点力变矩机械变速器, 中行离合和制动的储能器

~ acid = ~ electrolyte = battery acid 铅板蓄电池酸性电解液

~ metal plate 蓄电池合金极板

~ register = accumulation added register (计算机)累加器

~ traction vehicle 蓄电池(作为能源的)牵引[驱动]车辆

accuracy *n.* ①准确度, 无错误的自由度 ②精密度, 误差值与输出值之比(可以测量单位或百分比表示)

accurate *a.* 精确[密]的, 正确的, 校准的

~ control 准[精]确控制器

~ pointing 精确定位[定向], 精确点测

~ rated bulb 精确额定灯泡(时效灯泡, 按设计球型烛光工作灯丝位置 ± 0.25 毫米和插针方向 $\pm 5^\circ$, 时效最长 1% 设计寿命或 10 小时)

~ scanning 准确扫描

ACE = ①air conditioning equipment 空调设备 ②automatic checkout equipment 自动检测设备 ③automatic computing equipment 自动计算机

ACEA = Association des Constructeurs Européens of Automobiles [法]欧洲汽车制造商协会(继承欧洲共同市场汽车制造商协会)

accetral *n.* 偏心的, 非正中的

acetal *n.* 乙缩醛二乙醇, 醛缩醇

acetanilic *n.* 乙酰[替]苯胺, 退热冰

acetate *n.* 醋酸盐, 醋酸酯, 醋酸根, 乙酸根 CH_3COO^-

~ acetic acid 醋[乙]酸 CH_3COOH

acetone *n.* 丙酮

acetyl *n.* 乙酰, 乙酰基 $\text{CH}_3\text{CO}-$

acetylene *n.* 乙炔 C_2H_2 , 乙炔, 亚次乙基, 电石气

~ dissolved in acetone 溶于丙酮的乙炔(钢瓶装乙炔气溶于瓶内丙酮)

~ welding 乙炔焊, 气[风]焊

achieve *v.* 完成, 实现, 成就

achromatic *a.* 无色的, 消色差的, 非彩色的

ACID test cycle = acceleration, cruise, idle, and deceleration test cycle 汽车加速, 平速[巡行], 怠速和减速试验循环(用于排气含量[排放]等的分析)

acid I *n.* 酸(类), II *a.* 酸(性)的
~ brittleness = pickle brittleness 酸蚀[洗]脆性

~ cured rubber = cold-vulcanized rubber = cold-cured rubber 酸性硫化的橡胶, 冷硫化的橡胶, 冷补的橡胶

~ proof materials = ~ resisting materials = ~ resistant materials 耐酸的材料, 抗酸的材料

hydrochloric ~ 盐酸

nitric ~ 硝酸

sulphuric ~ 硫酸

acidification *n.* 酸化

acidifier *n.* 酸化剂[器]

acidimeter *n.* 酸比重计, 酸化计, pH 计, 酸量计

acidity *n.* 酸性, 酸度, 酸味

acierage *n.* 表面钢化, 渗碳

Ack field (电子控制区域网络 CAN) 活动场

Ackermann 英国代理人阿克曼 Rudolph Ackermann (1817 德国 Lankensperger 发明梯形转向连杆机构, 用于马车以防急转时翻车, 1878 年法国车辆制造商 Charles Jeanstaud 改进此机构用于汽车, 在英国其专利由 Ackermann 获得)

~ angle 车辆两转向轮平面间形成的角度(由车的前进方向测出, 相当于前束或后束的角度)

~ center 梯形转向瞬时中心(理论上在后桥轴线上)

~ steer angle = ~ steering angle ①车辆转弯时, 转向轮的平均转向角 ②按 SAE 规定, 梯形转向角 δ_d , 它的正切等于车辆轴距除以转向半径, 即 $\tan \delta_d = \text{轴距} / \text{转向半径}$

~ steer angle gradient 阿克曼[梯形]机构转向角度对稳态横向加速度的变化率[梯度](在水平路上规定修整和试验情况下)

~ steering gear = ~ steering linkage = ~ steering mechanism = axle-pivot steering = king-pin steering = knuckle steering 梯形转向(机构, 连杆, 装置)

ACL = automatic chassis lubrication 底盘自动润滑

ACLD = air-cooled 空气冷却的, 空冷的

acinal *a.* 水平的, 无倾斜的

Acme thread 顶角为 29° 的美制梯形螺纹

acme *n.* 顶点, 极点[度], 最高点, 极盛期

acnodal cubic 弧点三次曲线

ACO = ① assembly and checkout 装配和调试[检测] ② automatic checkout 自动检测

ACOM = automatic coding machine(system) 自动编码机(系统)

acorn nut = crown nut = blind nut 盖帽式螺母, 冕形螺母, 不通孔螺母

acoumeter *n.* 听力计, 听力测验器, 测听计

acoustometry *n.* 测听技术, 听力测验法

acoustic(al) *a.* ①听觉的 ②有声的, 音响的 ③声学的

~ absorption coefficient = sound absorption factor 吸声[消音]系数

~ capacitance 声容

~ emission 声波发射

~ Ohm 声欧, 声阻

~ pick-up 拾声器, 取音器, 唱头

~ telegraphy 声频电报

~ transmission factor 传声[传音]系数

~ treatment 防声处理[措施]

~ wave frequency 声波频率(30~2 万赫)

acoustimeter *n.* 声强度测量器, 声响测量计

ACP = auxiliary control panel 辅助控制[操纵]仪表板

acquisition *n.* ①获[取]得, ②拦截 ③目标显示 ④收获物, 学识

ACRE = automatic checkout and readiness e-

quipment 自动检查快速设备[装置]

acre *n.* ①英亩(1英亩 = 6.071市亩 = 4047米²) ②(*pl.*)土地,耕地

Acro engine 美国石油汽车公司发动机(最早用的辅助燃烧室,是柴油发动机空气室的代表,由德国 Franz Lang 发明而取得专利,委托 American Crude Oil Motor Corporation 美国石油汽车公司 1923 年生

产)

acrolein *n.* 丙烯醛 $\text{CH}_2\text{:CHCHO}$ (增香剂)

across *prep., ad.* ①越过,横穿 ②跨越,

并联, ③交叉,成十字形 ④经过

~ corners 对角

~ flats 对边

ACRS = air cushion restraint system = inflat-

able restraint system = IRS 气垫[充气]

保护系统(主要包括传感器、诊断器、充气器、电子组件等,当车辆碰撞时,将气囊充气以保护乘员不与车内硬件相撞)

acrylic *a.* 丙烯酸的,聚丙烯的,丙醛烯的

acrylics *n.* = acrylic glass 有机玻璃,丙烯酸(树脂)玻璃

acrylonitrile *n.* = vinyl cyanide 丙烯腈 $\text{CH}_2\text{:CHCN}$

~ butadiene rubber = ABR 丙烯腈-丁二烯聚合的合成橡胶

~ butadiene-styrene = ABS 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯聚合的工程塑料

ACS = ① alternating current synchronous 交流电同步 ② American Ceramic Society 美国陶瓷学会 ③ American Chemical Society 美国化学学会

act I *n.* 行为,动作,法规 II *v.* 行为,动作,起作用,生效,办事,表现

ACTE = automatic checkout test equipment 自动检测试验装置

actinic *n.* = actinism 光化性[度]

actinoid *a.* 放射线(状)的,径向对称的

actinology *n.* 光化学,放射线学[化学]

actinometer *n.* 感光计,曝光表,阳光能量测定器

action *n.* ①作用,动作,运算 ②作用力,行程 ③机械装置

~ center 作用中心,计算中心,控制中心

~ of points 尖端作用

activate I *v.* ①使……活动[起作用],激发 ②使活化,放射化 II *n.* 活化产物

activated carbon = activated charcoal = absorbent carbon = absorbent charcoal = active carbon 活性炭

activating pressure 作用压力,(离合器等)接合压力

activation *n.* 活化,激化,激发

activator *n.* 活化剂[器],触媒剂,激励器,加速器

active *a.* ①活性的(在无化学作用下产生腐蚀),有电的(负向电极电压) ②活动的,主动的 ③有效的,运行的,现行的

~ agent = activating agent 活化剂,活性剂

~ circuit 有电的线路,有源电路

~ current 有功电流,有效电流(与电压同一相位的电流)

~ display 活性显示,发光显示(如气体放电和白炽)

~ element 活性元件[元素]

~ filter 放射过滤器(在一定频率范围内传导或抑制信号,或控制信号输出量,用于被动电网元件及放大器)

~ restraint 主动保护(需要乘员自己动手的保护装置,如安全带)

~ safety 汽车主动安全性(指良好的行驶、制动和操纵性等)

~ seat belt 可由乘客自己挂上的汽车座位安全带

~ suspension 主动悬架(能由传感器感知振动大小,通过控制阀来调整减振和缓冲能力的悬架)

~ transducer 放射传感器,主动变换器,有源换能器

~ voltage 有功电压,有效电压(与电流同一相位的电压)

activity *n.* ①活动,作用 ②功率,效率,活力,放射性 ③范围,业务 ④组织,机构

actual *a.* 实际的,现实的,有效的,真实

的,现行的

~ efficiency = practical efficiency 实际效率

~ H-point 实际 H 点(三维或二维人体模型在实车中躯体与大腿的关节点)

~ horsepower = effective horsepower 实际功率,有效功率

~ measurement 实测,实际测量

~ mixture ratio = ~ mixing ratio 有效混合比(常指空气-燃油实际重量比)

~ spark 有效火花

~ stopping distance = braking distance + reaction distance 汽车制动时实际停车距离(=制动距离+反应期汽车行驶距离)

~ stress = true stress 实际应力,有效应力

actuate v. 驱动,开动,致动,使动作,操纵

actuating n., a. 驱动,开动,致动,使动作,操纵

~ cylinder = actuator cylinder 致动缸(筒),动力缸

~ device = ~ mechanism 执行[操纵]机构,调节装置

~ motor = servomotor 起动电动机,伺服电动机

~ signal 动作信号,(起动)执行信号,作用信号

actuation n. ①动作,驱动,致动 ②执行(驱动)装置

~ and arrest (控制刮水器)间歇工作

electric ~ 电致动[作动]

hydraulic ~ 液压致动[作动]

mechanical ~ 机构致动[作动]

pneumatic ~ 气压致动[作动]

actuator n. ①致动器,促动器(输出为力或力矩的传感变换器) ②执行器,执行元件

diaphragm ~ 膜片式促动器(用于气压或液压促动)

acuity n. ①尖锐,锋利 ②(敏)锐度,分辨能力

acute angle 锐角(的)

ACV = ①air control valve 空气控制阀

②air cushion vehicle 气垫车 ③alarm

check valve 报警单向阀 ④armored

command vehicle 装甲指挥车 ⑤associated commercial vehicle 联营的商用车辆

acyclic a. ①非循环的,非周期性的 ②单极的

AD = ①advanced development 试制(样品),先导开发,前期开发 ②aero-dynamic decelerator 气体动力减速器 ③air drycell 空气干电池

ADA = auto-directional antenna (汽车)自动方向性天线(多天线接收系统,每根天线有各自的调整器)

a. d. = average depth 平均深度

adamant n. 金刚石

adamite n. ①人造刚玉 ②(高碳)镍铬耐磨铸铁

adapt v. ①使适应,调整 ②修改,改造

adaptability n. 适应性,灵活可用性,适应能力

adaptation of light n. 光适应(人眼对光的强弱变化的适应性)

adapter = adaptor n. ①接合器,连接器 ②适配接头,管接头,接管 ③附件,衬套 ④拾音器 ⑤控制阀

~ kit 成套附件[接头],成套餐筒工具

~ ring = intermediate ring 接合圈,中间环(常用于双片式离合器以驱动中间片)

~ sleeve 紧固套(用于滚动轴承轴向定位)

~ union 调整用联管[轴]接

female ~ ①内螺纹管接 ②管接凹面垫圈

male ~ ①外螺纹管接 ②管接凸面垫圈

quick change ~ 快速调换[器]

adaptive a. 适合[应]的,自适应的

~ control system 自适应控制系统

~ damping suspension = ADS 自适应衰减(振动)悬架

ADC = AD converter = analog-to-digital converter 模拟-数字转换器

add v., n. 加法,加,增加,附加

~ load control 汽车测功器加载控制(装置)

~ oil level 润滑油尺,加油水准线